

PEDIATRICS

しょうに かもんしんひょう
小児科問診票

Tagalog

タガログ語

Lagyan ng tsek ang naaayong mga sagot. あてはまるものにチェックしてください

Taon ^{ねん}年

Buwan ^{がつ}月

Araw ^{にち}日

Pangalan ng Bata ^こ 子どもの名前 ^{なまえ}	<input type="checkbox"/> Lalaki ^{おとこ} 男 <input type="checkbox"/> Babae ^{おんな} 女
Kaarawan ^{せいねんがっぴ} 生年月日	_____ taon ^{ねん} 年 _____ buwan ^{がつ} 月 _____ araw ^{にち} 日
Tirahan ^{じゅうしょ} 住所	Telepono ^{でんわ} 電話
Mayroon ka bang Health Insurance ang data? ^{けんこうほけんも} 健康保険を持っていますか?	<input type="checkbox"/> Oo ^{はい} はい <input type="checkbox"/> Wala ^{いいえ} いいえ
Nasyonalidad ^{こくせき} 国籍	Wika ^{ことば} 言葉

Ano ang nais ikonsulta? どうしましたか

may lagnat(^{ねつ}℃)熱がある masakit ang lalamunan ^{のどが}痛いのどが痛い inuubo ^{せき}せき kumbulsyon ^{ひきつけ}ひきつけをおこす

matamlay ^{げんき}元気がない magagalitin ^{きげん}機嫌が悪い namamaga ^{むくみ}むくみ masakit ang ulo ^{あたま}頭が痛い

masakit ang tiyan ^{なか}お腹が痛い masakit ang dibdib ^{むね}胸が痛い pamumula sa balat ^{ほっ}発しん

masakit ang sikhura ^い胃が痛い nagsusuka ^{おうと}嘔吐 walang ganang kumain ^{しょくよく}食欲がない

naduduwal ^は吐き気 kulang sa timbang ^{たいじゆう}体重の増加不良 nagtatae ^{げり}下痢

may dugo ang dumi/tae ^{けつべん}血便 mahina uminom ng gatas ^{ミルクの}飲みの飲みが悪い iba pa ^{その他}その他

Kailan pa ito nagsimula? それはいつからですか _____ taon ^{ねん}年 _____ buwan ^{がつ}月 _____ araw ^{にち}日から

May allergy ba ang bata sa gamot o pagkain? ^{くすり たの}薬や食べ物でアレルギーが出ますか

Oo ^{はい}はい → gamot ^{くすり}薬 itlog ^{たまご}卵 gatas ^{ぎゅうにゅう}牛乳 ibang pagkain ^{たの}その他の食べ物 iba pa ^たその他 Wala ^{いいえ}いいえ

May iniinom bang gamot sa kasalukuyan? ^{げんざいの}現在飲んでいる薬はありますか

Oo ^{はい}はい → Kung mayroong dalang gamot ay nais naming makita. ^も持っていれば見せてください Wala ^{いいえ}いいえ

Anong uri ng gamot ang kayang inumin ng bata? ^こ子どもはどんな種類の薬が飲めますか

syrup ^{シロップ}シロップ powder ^{こなぐすり}粉薬 tablet/capsule ^{じょうざい}錠剤またはカプセル

Ano ang kalagayan ng bata nang ipinanganak? ^{しゅっさん}出生の時のようす

timbang ng bata _____ g ^{あか}赤ちゃんの体重 ^{はは}母の年齢 ^{ねんれい}edad/gulang ng ina _____

normal/natural delivery ^{せいじょうぶんべん}正常分娩 komplikadong panganganak gaya ng suhi ^{いじょうぶんべん}異常分娩 Caesarian/Sesaryan ^{ていおうせっかい}帝王切開

Mga naisagawa ng bakuna ^{せっしゅす}接種済み予防接種

Haemophilus influenzae type b ^{ヒブ}ヒブ polio ^{ポリオ}ポリオ DPT(Dipterya, Pertussis, Tetanus) ^{さんしゅこんごう}三種混合

beke ^{かぜ}おたふく風邪 BCG BCG Pneumococcus (Para sa Numonya/Pulmonya) ^{はいえんきゅうきん}肺炎球菌

DPTP(Dipterya, Pertussis, Tetanus, Polio) ^{よんしゅこんごう}四種混合

MR(Measles Rubella) o pinaghalong bakuna sa tigdas at German Measles MR ^{ましん}麻疹・^{ふうしん}風しん混合

bulutong tubig ^{みず}水ぼうそう Japanese Encephalitis ^{にほんのうえん}日本脳炎 Rotavirus ^{ろたウィルス}ロタウィルス iba pa ^たその他

Anu-anong uri ng sakit na ang nagkaroon ang bata? ^{いま}今までにかかった病気はありますか

Tigdas-hangin (German Measles) ^{ふうしん}風しん bulutong tubig ^{みず}水ぼうそう tigdas ^{ましん}麻疹

hika ^{ぜんそく}ぜんそく beke ^{かぜ}おたふく風邪 Ubong-dalahit ^{ひやくにち}百日ぜき apendisitis ^{ちゅうすいえん}虫垂炎

MLNS(Kawasaki disease) ^{かわさきびょう}川崎病 Roseola(biglang paglabas ng rashes) ^{とつぱつせいほつ}突発性発しん

Japanese Encephalitis ^{にほんのうえん}日本脳炎 kumbulsyon ^{ねつせい}熱性けいれん iba pa ^たその他

May sakit ba ang bata na ginagamot sa kasalukuyan? ^{げんざい}現在治療している病気はありますか _____ Oo ^{はい}はい Wala ^{いいえ}いいえ

Naoperahan na ba ang bata? ^{しゅじゅつ}手術を受けたことがありますか _____ Oo ^{はい}はい Hindi ^{いいえ}いいえ

Naranasan na ba ng bata na mabigyan ng anaesthetic o pampamanhid? ^{ますい}麻酔をして何かトラブルがありましたか _____ Oo ^{はい}はい Hindi ^{いいえ}いいえ

Maaari ka bang makapagsama ng translator sa susunod? ^{こんご}今後、^{つうやく}通訳を自分で連れてくることができますか _____

Oo ^{はい}はい Hindi ^{いいえ}いいえ